

**Совет Безопасности**

Distr.: General
22 December 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 21 декабря 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2558 (2020) Совета Безопасности, касающуюся пункта повестки дня, озаглавленного «Миростроительство и сохранение мира», и принятую 21 декабря 2020 года. Резолюция 2558 (2020) была принята в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной в свете чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции.

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты следующих документов:

моего письма от 18 декабря 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности, в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/1246 (см. добавление к приложению I);

ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (см. приложения II–XVI).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Председатель Совета Безопасности



Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 18 декабря 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в свете чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили проект резолюции, представленный Сент-Винсентом и Гренадинами в связи с пунктом повестки дня «Миростроительство и сохранение мира». Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции (см. S/2020/1246, приложение).

В своем качестве Председателя Совета Безопасности я ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 10 ч 00 мин в пятницу, 18 декабря 2020 года и завершится в 10 ч 00 мин в понедельник, 21 декабря 2020 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив исполняющему обязанности Директора Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата (sutterlin@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода голосования, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня в понедельник, 21 декабря 2020 года.

(Подпись) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Председатель Совета Безопасности

Добавление

Организация Объединенных Наций

S/2020/1246



Совет Безопасности

Provisional
17 December 2020
Russian
Original: English

Сент-Винсент и Гренадины: проект резолюции

Совет Безопасности,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности 70/262 и 2282 (2016) от 27 апреля 2016 года, а также A/RES/60/180 и S/RES/1645 (2005) от 20 декабря 2005 года, A/RES/65/7 и S/RES/1947 (2010) от 29 октября 2010 года и A/RES/72/276 и S/RES/2413 (2018) от 26 апреля 2018 года и *ссылаясь* на заявления Председателя Совета Безопасности от 28 июля 2016 года, 21 декабря 2017 года и 18 декабря 2018 года,

подтверждая, что развитие, мир и безопасность и права человека связаны между собой и взаимно подкрепляют друг друга,

подтверждая, что понятие «сохранение мира» в широком смысле следует трактовать как означающее цель и процесс формирования общего видения общества, обеспечивающего учет потребностей всех групп населения, включая деятельность по предотвращению возникновения, эскалации, продолжения и возобновления конфликтов, устранению коренных причин конфликтов, оказанию помощи сторонам конфликта в прекращении боевых действий, обеспечению национального примирения и осуществлению перехода к восстановлению, реконструкции и развитию, и *особо отмечая*, что сохранение мира является общей задачей и обязанностью, которая должна выполняться правительством и всеми другими национальными заинтересованными сторонами, должна охватывать все три основных компонента деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций на всех этапах конфликта, и во всех ее измерениях, и должна являться объектом неослабного внимания и поддержки со стороны международного сообщества,

вновь подтверждая главную ответственность национальных правительств и органов власти за определение, продвижение и ориентацию приоритетов, стратегий и мероприятий в области миростроительства и сохранения мира и *подчеркивая* в этой связи, что принцип всеохватности имеет решающее значение для успешной реализации национальных процессов и задач в области миростроительства, обеспечивая учет потребностей всех слоев общества,

обращая внимание на то, что в этом году отмечается двадцатая годовщина резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности по вопросу о женщинах, мире и безопасности и пятая годовщина резолюции 2250 (2015) Совета Безопасности по вопросу о молодежи, мире и безопасности, и *признавая* важность полноценного, равноправного и конструктивного участия женщин и молодежи в миростроительстве, *напоминая далее* о пятой годовщине резолюции A/RES/70/1 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года»,

выражая серьезную озабоченность по поводу разрушительных последствий пандемии COVID-19 во всем мире, особенно в странах, затронутых конфликтами, *особо отмечая* необходимость полного осуществления резолюции 2532 (2020) Совета Безопасности и *отмечая* в этой связи соответствующие положения резолюции A/RES/74/306 Генеральной Ассамблеи, *отмечая далее*, что 2020 год знаменует собой начало десятилетия действий по достижению целей в области развития, *признавая*, что прогресс в деле реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и всех ее целей и задач может быть затруднен, а достижения в области миростроительства и развития могут быть сведены на нет, и *подчеркивая* необходимость интеграции деятельности в области миростроительства и сохранения мира в усилия, направленные на восстановление по принципу «лучше, чем было»,

приветствуя представление доклада Генерального секретаря о миростроительстве и сохранении мира¹ и ценный вклад в проведение в 2020 году обзора архитектуры в сфере миростроительства, внесенный Комиссией по миростроительству в ее письме от 2 июля 2020 года и группой независимых видных деятелей в ее письмах от 6 июля 2020 года, *отмечая* вклад тематических и региональных консультаций и *рекомендуя* соответствующим органам и подразделениям Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по миростроительству, продолжать рассмотрение этих материалов,

1. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении резолюций о миростроительстве и сохранении мира государствами-членами, в том числе благодаря задействованию соответствующих межправительственных органов Организации Объединенных Наций, и всей системой Организации Объединенных Наций, в том числе благодаря реформе Организации Объединенных Наций, и, в частности, на местном уровне благодаря деятельности операций по поддержанию мира, специальных политических миссий и страновых групп Организации Объединенных Наций, а также важной работе Фонда миростроительства, и *рекомендует* государствам-членам и всей системе Организации Объединенных Наций в партнерстве с соответствующими заинтересованными сторонами, включая региональные и субрегиональные организации, международные финансовые учреждения, организации гражданского общества, местные заинтересованные стороны, занимающиеся вопросами миростроительства, и, в соответствующих случаях, частный сектор, и далее принимать меры по осуществлению резолюций о миростроительстве и сохранении мира и наращивать усилия по повышению согласованности действий в области миростроительства в поддержку национальных приоритетов в этой области, и в частности в затронутых конфликтами странах;

2. *с особым удовлетворением отмечает* важную роль Комиссии по миростроительству и *призывает* Комиссию и далее укреплять свою

¹ A/74/976-S/2020/773.

консультативную, связующую и организующую роль в деле поддержки осуществляемых по принципу национальной ответственности приоритетов и деятельности в рассматриваемых ею странах и регионах и совершенствовать методы своей работы в целях повышения их эффективности и отдачи в поддержку целей в области миростроительства и сохранения мира;

3. *вновь заявляет* что для того, чтобы деятельность в сфере миростроительства была эффективной, в ней должна участвовать вся система Организации Объединенных Наций, и в этой связи *особо отмечает* важность совместного анализа и эффективного стратегического планирования в его долгосрочной работе в странах, затронутых конфликтами;

4. *отмечает*, что финансирование миростроительства остается одной из важнейших проблем, и в этой связи *принимает к сведению* решение Генеральной Ассамблеи созвать в ходе семьдесят шестой сессии заседание высокого уровня для выдвижения, изучения и рассмотрения возможных вариантов обеспечения достаточного, предсказуемого и устойчивого финансирования деятельности в области миростроительства и предложить соответствующим органам и структурам Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по миростроительству, начиная с семьдесят пятой сессии, заблаговременно представлять, согласно их соответствующим мандатам, материалы для рассмотрения и обсуждения государствами-членами на данном заседании и подтвердить приверженность достижению ориентированных на конкретные действия конечных результатов;

5. *призывает* провести в 2025 году еще один всеобъемлющий обзор деятельности Организации Объединенных Наций в области миростроительства и *просит* Генерального секретаря представить до проведения обзора Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности промежуточный доклад в 2022 году и еще один, подробный, доклад в 2024 году и *просит также*, чтобы Генеральный секретарь и далее представлял каждые два года после проведения такого обзора для рассмотрения государствами-членами доклады о дальнейшем ходе осуществления резолюций о миростроительстве и сохранении мира, уделяя при этом должное внимание воздействию соответствующих реформ на деятельность системы Организации Объединенных Наций по содействию осуществлению резолюций о миростроительстве и сохранении мира с акцентом на системном воздействии, оказываемом на местном уровне;

6. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 18 декабря, касающееся пункта повестки дня «Миростроительство и сохранение мира» и проекта резолюции, содержащегося в документе S/2020/1246.

В соответствии с процедурой, установленной для принятия проектов резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, я рад сообщить, что Бельгия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Филипп Криделка

Посол

Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Приложение III

Письмо Поверенного в делах Китая при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы поблагодарить Вас и Ваших сотрудников за решительную поддержку в содействии проведению голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай голосует за проект резолюции (S/2020/1246), представленный Сент-Винсентом и Гренадинами по вопросу о миростроительстве и сохранении мира.

(Подпись) Дай Бин
Посол

Поверенный в делах Китая
при Организации Объединенных Наций

Приложение IV

Письмо Специального посланника Доминиканской Республики в Совете Безопасности от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на Ваше письмо от 18 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции, содержащегося в документе S/2020/1246 и представленного по пункту повестки дня «Миростроительство и сохранение мира».

По поручению нашего правительства делегация Доминиканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) **Хосе Сингер Вайзингер**

Посол
Специальный посланник Доминиканской Республики
в Совете Безопасности

Приложение V**Письмо Постоянного представителя Эстонии при
Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на
имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сообщить Вам, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций, что наша делегация голосует за проект резолюции, представленный Сент-Винсентом и Гренадинами в связи с пунктом повестки дня «Миростроительство и сохранение мира» и содержащийся в документе S/2020/1246.

(Подпись) Свен Юргенсон

Посол

Постоянный представитель Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VI

Письмо Временного поверенного в делах Франции при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Ссылаюсь на письмо от 18 декабря 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета провести голосование по проекту резолюции, который был представлен Сент-Винсентом и Гренадинами по пункту повестки дня, озаглавленному «Миростроительство и сохранение мира», и рабочий вариант которого содержится в документе под условным обозначением S/2020/1246. Франция голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Натали Бродхерст
Посол
Временный поверенный в делах Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение VII

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам в ответ на Ваше письмо от 18 декабря 2020 года о начале процедуры письменного голосования в соответствии с договоренностью, достигнутой между членами Совета Безопасности.

Федеративная Республика Германия голосует по проекту резолюции, который был представлен Сент-Винсентом и Гренадинами по пункту повестки дня «Миростроительство и сохранение мира» и содержится в документе S/2020/1246, следующим образом.

Федеративная Республика Германия голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Кристоф Хойсген

Посол

Постоянный представитель Германии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VIII

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Совета Безопасности от 18 декабря 2020 года, касающимся проекта резолюции, представленного по пункту повестки дня «Миростроительство и сохранение мира» (S/2020/1246).

Настоящим хотел бы сообщить, что Индонезия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Диан Трианшах Джани
Посол
Постоянный представитель Индонезии
при Организации Объединенных Наций

Приложение IX**Письмо Временного поверенного в делах Нигера при
Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на
имя Председателя Совета Безопасности**

Обращаюсь к Вам в ответ на письмо Председателя Совета Безопасности от 18 декабря 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета Безопасности проголосовать по проекту резолюции (S/2020/1246), представленному Сент-Винсентом и Гренадинами в связи с пунктом повестки дня «Миростроительство и сохранение мира».

В соответствии с согласованными временными процедурами принятия проектов резолюций в период действия ограничений, связанных с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить, что Республика Нигер принимает решение проголосовать за указанный проект резолюции.

(Подпись) Няндугу Аужи

Советник-посланник

Временный поверенный в делах Нигера при Организации
Объединенных Наций

Приложение X

Письмо Временного поверенного в делах Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 18 декабря 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, касающемуся пункта повестки дня «Миростроительство и сохранение мира» (S/2020/1246).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия проектов резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/1246.

(Подпись) Дмитрий Полянский

Посол

Временный поверенный в делах Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Приложение XI

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на проект резолюции (S/2020/1246), представленный Сент-Винсентом и Гренадинами в связи с пунктом повестки дня «Миростроительство и сохранение мира».

В этой связи я хотела бы сообщить, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Инга Ронда **Кинг**
Посол
Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

Приложение XII

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо от 18 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности, представленного Сент-Винсентом и Гренадинами в связи с пунктом повестки дня «Миростроительство и сохранение мира» и содержащегося в документе S/2020/1246.

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Посол
Постоянный представитель Южной Африки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIII

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Южной Африки в его качестве Председателя Совета Безопасности от 18 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного Постоянным представителем Сент-Винсента и Гренадин г-жой Ингой Рондой Кинг в связи с пунктом повестки дня «Миростроительство и сохранение мира» и содержащегося в документе S/2020/1246, я хотел бы информировать Вас о том, что Тунис голосует за этот проект резолюции.

(Подпись) Тарек Ладеб

Посол

Постоянный представитель Туниса
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIV

Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 18 декабря 2020 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции (S/2020/1246), представленный Сент-Винсентом и Гренадинами в связи с пунктом повестки дня «Миростроительство и сохранение мира».

(Подпись) Барбара Вудворд

Посол

Постоянный представитель Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение XV**Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции, представленный Сент-Винсентом и Гренадинами в связи с пунктом повестки дня «Миростроительство и сохранение мира» (S/2020/1246).

(Подпись) Келли **Крафт**

Посол

Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XVI

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 18 декабря 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного в связи с пунктом повестки дня «Миростроительство и сохранение мира» и содержащегося в документе S/2020/1246, я хотел бы настоящим информировать Вас о том, что Вьетнам голосует за указанный проект резолюции.

(Подпись) Данг Динь Куи
Посол

Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций
